



موريس (موريشس)

المتعة

جزيرة

Code d'Éthique  
du Tourisme  
de l'île Maurice

# القانون الأخلاقي للسياحة في جزيرة

موريس



إدارة تشجيع السياحة في جزيرة موريس (موريشس)

Mauritius Tourism Promotion Authority:

# للعاملين في السياحة

## أولوياتنا العشر

- التحسين المستمر لِحِرْفَتِنَا
- تأمين النوعية العالية في خدماتنا وضمان الأمن
- أن تكون دعايتنا واقعية وصادقة
- احترام تعهداتنا مهما كلفنا ذلك
- الضيافة الطبيعية من دون تصنع والحارة في آن واحد
- تهيئة عمالنا بكفاءة مع توفير ما يفي براحتهم
- السعي لنشر كل جديد ومهم بين العاملين المتخصصين في السياحة
- الدعاية الجذابة لمميزات وطننا مع احترام بيئتنا طبيعة، وثقافة، وعمرانا
- التنبيه على الأدب في أماكن العبادة بحيث لا يشعر الناس بالأعين ترقبهم، ولا يشعر الموريسي بتعالٍ من السائح عليه
- إعطاء المعلومات كاملة عما توفره جزيرة موريس للسائح

## Pour les Professionnels du Tourisme

### Nos dix priorités:

- Améliorer constamment notre professionnalisme.
- Garantir qualité de services et conditions de sécurité.
- Faire que la publicité de notre produit soit toujours réaliste et honnête.
- Respecter à tout prix nos engagements.
- Offrir un accueil aussi spontané que chaleureux.
- Assurer à notre personnel formations et possibilité d'épanouissement.
- Veiller à ce que l'information circule le plus largement possible au sein de l'industrie touristique.
- Promouvoir notre patrimoine dans le respect de notre environnement naturel, culturel et architectural.
- Souligner le respect à être observé dans les lieux sacrés et sauvegarder les intérêts du Mauricien pour qu'il ne se sente pas diminué face aux touristes.
- Donner une information complète et vraie sur tout ce que l'île Maurice offre au touriste.



# للسياح

- أهلا بك في جزيرة موريس. تكرم بملاحظة أن جزيرة موريس يسكنها شعب يستحق أن يزار وأن يتعرف عليه ولأن يتصل به

- شعب يملك رأسمال من الثقافة والاعتقادات والقيم الغالية عنده

- يحتاج إلى سياحة مثمرة وهذا لا يعني القبول بأن يشتري المال كل شيء

يملك ثروات يشارك بها الشعوب، تكفي الملاحظة الطفيفة للتعرف على غناها

- عامل الناس كما هم، إلا أن يتعجبوا ويتكبروا

- جزيرتنا ليست مجرد شاطئ وتكاسل راحة، بل فيها الكثير من المناظر الخلابة

- في ثقافتنا، التعري أمام الناس فيه استفزاز للمشاعر

- جزيرتنا ليست جنة ضائعة تستباح فيها كل اللذات

- هي فخورة بتهيئة كفاءات العاملين على ضيافتك وتود أن تقابلهم بالابتسام

- جزيرتنا فيها روح، تستقبل بحفاوة الراغبين فيها والذين يعرفون كيف يحترمونها

## Pour les Touristes

• Vous êtes déjà le bienvenu à Maurice merci de comprendre que notre île... est peuplée de personnes qui valent le détour d'une rencontre, d'un contact.

• Possède un capital de cultures, de croyances, de valeurs qui lui sont précieux.

• A besoin d'une industrie touristique prospère sans admettre pourtant que l'argent peut tout acheter.

• A aussi des richesses à partager, pour peu que vous preniez la peine d'en faire l'inventaire.

• Prends les gens comme ils sont pourvu qu'ils n'adoptent pas une attitude de supériorité.

• N'est pas que plage et indolence, et possède d'autres paysages pittoresques.

• Considère sans être puritaine, que le nu, quand il s'exhibe, peut-être provocant.

• Est autre chose qu'un paradis perdu où tous les plaisirs sont permis.

• Est fière de former ceux qui s'occuperont de vous et souhaite que vous répondiez à leur sourire.

• A une âme, enfin, qui s'ouvre volontiers à ceux qui la recherchent et savent la respecter.